



Estratto del verbale della seduta del

29.06.2022

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung
vom

DELIBERAZIONE N.

BESCHLUSS Nr.

134

Oggetto:

Betreff:

Definizione delle disposizioni di dettaglio del
"Nuovo regolamento di esecuzione della
legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 e
s.m.".

Festlegung der Detailbestimmungen
betreffend die „Neue Durchführungs-
verordnung zum Regionalgesetz vom 27.
Februar 1997, Nr. 3 i.d.g.F.“

Maurizio Fugatti	Presidente / Präsident	presente/anwesend
Arno Kompatscher	Vicepresidente sostituto del Presidente / Vizepräsident – Stellvertreter des Präsidenten	presente/anwesend
Giorgio Leonardi	Vicepresidente / Vizepräsident	presente/anwesend
Waltraud Deeg	Assessora / Assessorin	presente/anwesend
Lorenzo Ossanna	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Manfred Vallazza	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Michael Mayr	Segretario generale della Giunta regionale / Generalsekretär der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta del Vicepresidente sostituto del
Presidente Arno Kompatscher

Auf Vorschlag des Vizepräsidenten –
Stellvertreters des Präsidenten Arno
Kompatscher

Ripartizione II – Enti Locali, previdenza e
competenze ordinamentali

Abteilung II – Örtliche Körperschaften,
Vorsorge und Ordnungsbefugnisse

Ufficio per la Previdenza sociale e per
l'ordinamento delle APSP

Amt für Sozialfürsorge und für die Ordnung
der ÖBPB

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Viste le norme di attuazione dell'articolo 6 dello Statuto speciale di autonomia del Trentino-Alto Adige approvate con D.P.R. 6 gennaio 1978, n. 58 e integrate con il D.Lgs. 12 aprile 2001, n. 221, che aggiunge al suddetto D.P.R. n. 58/1978 l'articolo 1-*bis*;

Vista la legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 e s.m. concernente "Interventi di promozione e sostegno al welfare complementare regionale", come da ultimo modificata dalla legge regionale 7 agosto 2018, n. 4;

Visto in particolare l'articolo 3 della suddetta legge regionale n. 3/1997 e s.m. che autorizza la Regione a costituire una società di servizi e consulenza denominata Centro pensioni complementari regionali;

Vista la propria deliberazione n. 547 di data 2 aprile 1997, con la quale è stata costituita la suddetta società denominata "Centro pensioni complementari regionali S.p.A.", in breve "Pensplan Centrum S.p.A", ed è stato approvato il relativo statuto, successivamente più volte modificato e da ultimo approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 287 di data 17 novembre 2017;

Visto il decreto del Presidente della Regione n. 12 di data 15 giugno 2022 con il quale è stato emanato il "Nuovo regolamento di esecuzione della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 e s.m." (di seguito Regolamento);

Visto l'articolo 17, comma 1 – Disposizioni transitorie e finali – del suddetto Regolamento che rinvia a una deliberazione della Giunta regionale l'emanazione delle disposizioni di dettaglio ai fini dell'applicazione dello stesso Regolamento;

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Aufgrund der Durchführungsbestimmungen zum Art. 6 des Sonderautonomiestatuts für Trentino-Südtirol, genehmigt mit DPR vom 6. Jänner 1978, Nr. 58 und ergänzt durch das GvD vom 12. April 2001, Nr. 221, durch das im DPR Nr. 58/1978 der Art. 1-*bis* eingefügt wurde;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3 i.d.g.F. „Maßnahmen zur Förderung und Unterstützung der zusätzlichen Welfare-Leistungen der Region“, zuletzt geändert durch Regionalgesetz vom 7. August 2018, Nr. 4;

Aufgrund insbesondere des Art. 3 des Regionalgesetzes Nr. 3/1997 i.d.g.F., mit dem die Region zur Errichtung einer Dienstleistungs- und Beratungsgesellschaft mit der Benennung „Zentrum für regionale Zusatzrenten“ ermächtigt wird;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 2. April 1997, Nr. 547, mit dem besagte Gesellschaft mit der Benennung „Zentrum für regionale Zusatzrenten AG“, kurz „Pensplan Centrum AG“, errichtet und ihr Statut genehmigt wurde, welches später mehrmals geändert und zuletzt mit Beschluss der Regionalregierung vom 17. November 2017, Nr. 287 genehmigt wurde;

Aufgrund des Dekrets des Präsidenten der Region vom 15. Juni 2022, Nr. 12, mit dem die „Neue Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 27. Februar 1997, Nr. 3 i.d.g.F.“ (in der Folge „Verordnung“) erlassen wurde;

Aufgrund des Art. 17 Abs. 1 – Übergangs- und Schlussbestimmungen – der genannten Verordnung, laut dem die für die Anwendung der Verordnung notwendigen Detailbestimmungen mit Beschluss der Regionalregierung erlassen werden;

Rilevata in particolare la necessità di disciplinare alcuni aspetti operativi attinenti all'attività amministrativa di Pensplan Centrum S.p.A.;

Visti inoltre gli artt. 6 e 9 del Regolamento che rinviano alla deliberazione della Giunta regionale di cui sopra la definizione dei servizi amministrativi e contabili aventi carattere essenziale da erogare gratuitamente ai fondi pensione convenzionati con Pensplan Centrum S.p.A.;

Preso atto che nella riunione del Comitato di coordinamento previsto dal Patto parasociale concernente la partecipazione nella società Pensplan Centrum S.p.A., tenutasi in data 22 dicembre 2021, sono state fornite le linee strategiche in merito ai servizi essenziali e non essenziali da erogare, rispettivamente gratuitamente e a pagamento, da parte di Pensplan Centrum S.p.A. ai fondi pensione complementari convenzionati con la società stessa;

Rilevato altresì che l'art. 11 comma 2 del Regolamento in discorso stabilisce che con la suddetta deliberazione di dettaglio viene approvato lo schema di relazione che i fondi pensione devono rendere annualmente (entro il 30 giugno) alla Regione ai fini della verifica della sussistenza dei requisiti per mantenere il convenzionamento con Pensplan Centrum S.p.A.;

Visto, infine, l'art. 13 del citato Regolamento che, nell'individuare i requisiti per l'accesso alle provvidenze di cui all'art. 6 della LR n. 3/1997 e s.m., stabilisce che i criteri per la valutazione della condizione economica sono individuati con la citata deliberazione;

Rilevata pertanto la necessità di individuare nel dettaglio i suddetti aspetti, al fine di completare la disciplina recata dalla LR n. 3/1997 e s.m. in materia di previdenza complementare;

Nach Feststellung der Notwendigkeit insbesondere, einige operative Aspekte betreffend die Verwaltungstätigkeit von Pensplan Centrum AG zu regeln;

Aufgrund überdies der Art. 6 und 9 der Verordnung, laut denen die Verwaltungs- und Buchhaltungsdienstleistungen wesentlichen Charakters, die die mit Pensplan Centrum AG vertragsgebundenen Fonds kostenlos in Anspruch nehmen, mit besagtem Beschluss der Regionalregierung festzulegen sind;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass in der Sitzung des in der gesellschaftsrechtlichen Nebenvereinbarung betreffend die Beteiligung an der Gesellschaft Pensplan Centrum AG vorgesehenen Koordinierungsbeirates am 22. Dezember 2021 die strategischen Leitlinien zu den wesentlichen und nicht wesentlichen Dienstleistungen erteilt wurden, die Pensplan Centrum AG kostenlos bzw. kostenpflichtig an die mit dieser Gesellschaft vertragsgebundenen Zusatzrentenfonds zu erbringen hat;

Nach Feststellung der Tatsache, dass laut Art. 11 Abs. 2 der genannten Verordnung die Berichtsvorlage, die die Rentenfonds jährlich (binnen 30. Juni) der Region über das Bestehen der Voraussetzungen zu unterbreiten haben, damit die genannten Fonds weiterhin mit Pensplan Centrum AG vertragsgebunden bleiben, mit besagtem Beschluss betreffend die Detailbestimmungen genehmigt wird;

Aufgrund schließlich des Art. 13 der genannten Verordnung, mit dem die Voraussetzungen für die Inanspruchnahme der Leistungen laut Art. 6 des RG Nr. 3/1997 i.d.g.F. festgelegt werden und laut dem die Kriterien für die Bewertung der wirtschaftlichen Situation mit dem erwähnten Beschluss festzulegen sind;

Nach Feststellung der Notwendigkeit demzufolge, besagte Aspekte detailliert zu bestimmen, um die im RG Nr. 3/1997 i.d.g.F. betreffend die Zusatzvorsorge enthaltene Regelung zu vervollständigen;

Sentito in data 20 aprile 2022 il Comitato di sviluppo della previdenza complementare previsto dall'art. 8-ter della legge regionale n. 3/1997 e s.m., il quale ha espresso a maggioranza dei presenti parere preventivo favorevole in ordine alla bozza del nuovo regolamento di esecuzione della LR n. 3/1997 e s.m., successivamente emanato con il citato D.P.Reg. n. 12/2022, e alle nuove disposizioni di dettaglio allegate alla presente deliberazione;

Considerato che alcuni componenti del Comitato hanno chiesto che gli importi delle provvidenze previsti all'articolo 14 comma 1 della suddetta bozza regolamentare venissero aggiornati in base all'inflazione;

Accolte le richieste nel testo regolamentare e sentito nuovamente in data 24 maggio 2022 il suddetto Comitato, il quale ha espresso all'unanimità parere favorevole in ordine all'aumento degli importi delle provvidenze;

Vista la nota della Commissione di Vigilanza sui Fondi pensione (COVIP), di data 1° giugno 2022, prot. RATAA/0013787-A di data 06/06/2022, rilasciata ai sensi dell'articolo 1-bis, comma 1 delle suddette norme di attuazione approvate con D.P.R. 6 gennaio 1978, n. 58 e s.m. con la quale l'Autorità si esprime favorevolmente in merito alle parti del nuovo regolamento e a quelle della disciplina di dettaglio allegata alla presente deliberazione, oggetto di parere;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

1. di adottare la seguente disciplina di dettaglio relativa all'attuazione del "Nuovo regolamento di esecuzione della legge

Nach Anhören am 20. April 2022 des im Art. 8-ter des Regionalgesetzes Nr. 3/1997 i.d.g.F. vorgesehenen Beirats für die Entwicklung der Zusatzvorsorge, der mit Stimmenmehrheit der Anwesenden eine positive vorherige Stellungnahme zum Entwurf der neuen Durchführungsverordnung zum RG Nr. 3/1997 i.d.g.F., die sodann mit dem erwähnten D.P.Reg. Nr. 12/2022 erlassen wurde, und zu den neuen diesem Beschluss beiliegenden Detailbestimmungen abgegeben hat;

In Anbetracht der Tatsache, dass einige Mitglieder des Beirats beantragt haben, die Beiträge laut Art. 14 Abs. 1 des genannten Verordnungsentwurfs auf der Grundlage der Inflationsrate anzupassen;

Nachdem die beantragten Änderungen am Wortlaut der Verordnung vorgenommen wurden und der besagte Beirat am 24. Mai 2022 erneut angehört wurde, der einstimmig eine positive Stellungnahme zur Erhöhung der Beitragsbeträge abgegeben hat;

Nach Einsichtnahme in das im Sinne des Art. 1-bis Abs. 1 der genannten mit DPR vom 6. Jänner 1978, Nr. 58 i.d.g.F. genehmigten Durchführungsbestimmungen ergangene Schreiben der Rentenaufsichtsbehörde (COVIP) vom 1. Juni 2022, Prot. Nr. RATAA/0013787-A vom 6.6.2022, in dem eine positive Stellungnahme zu den betreffenden Teilen der neuen Verordnung und der entsprechenden diesem Beschluss beiliegenden Detailbestimmungen abgegeben wurde;

**beschließt
die Regionalregierung**

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

1. nachstehende Detailbestimmungen über die Anwendung der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 15. Juni 2022,

regionale 27 febbraio 1997, n. 3 e s.m.”, emanato con decreto del Presidente della Regione n. 12 di data 15 giugno 2022.

La presente deliberazione è pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d) della L.R. 19.06.2009, n. 2 - Atto destinato alla generalità dei cittadini.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

a) ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento da parte di chi vi abbia interesse entro 60 giorni ai sensi del decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104;

b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del DPR 24.11.1971 n. 1199.

Letto, confermato e sottoscritto.

IL PRESIDENTE

DER PRÄSIDENT

Maurizio Fugatti

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Nr. 12 genehmigten „Neuen Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 27. Februar 1997, Nr. 3 i.d.g.F.“ zu erlassen.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des RG vom 19. Juni 2009, Nr. 2 i.g.F. im Amtsblatt der Region veröffentlicht – An die Allgemeinheit gerichteter Akt.

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 60 Tagen im Sinne des gesetzesvertretenden Dekrets vom 2. Juli 2010, Nr. 104 einzulegen ist;

b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL SEGRETARIO GENERALE
DELLA GIUNTA REGIONALE

DER GENERALSEKRETÄR
DER REGIONALREGIERUNG

Michael Mayr

firmato digitalmente / digital signiert

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

**DISPOSIZIONI DI DETTAGLIO DEL
REGOLAMENTO DI ESECUZIONE DELLA
LEGGE REGIONALE 27 FEBBRAIO 1993,
N. 3 E S.M. IN MATERIA DI SOSTEGNO
DELLA PREVIDENZA COMPLEMENTARE**

Art. 1
Finalità

1. Il presente testo concerne le disposizioni di dettaglio per l'applicazione del regolamento di esecuzione della legge regionale 27 febbraio 1993, n. 3 e s.m. (di seguito definita Legge regionale), in materia di sostegno della previdenza complementare, emanato con decreto del Presidente della Regione n. 12 di data 15 giugno 2022 (di seguito definito Regolamento).

Art. 2
Disposizioni generali

1. All'attività amministrativa di Pensplan Centrum S.p.A., si applicano i principi ed i criteri previsti dalla legge 7 agosto 1990, n. 241 e s.m. in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi, nonché il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445 concernente "Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa" e s.m. con riferimento alle disposizioni sull'autocertificazione e sui controlli.

2. Ai fini della verifica del requisito della residenza i registri anagrafici comunali non costituiscono unici strumenti di valutazione, bensì possono essere presi in considerazione anche altri elementi tali da far desumere comunque la permanenza stabile sul territorio regionale. I periodi di iscrizione all'anagrafe degli italiani all'estero (AIRE) non sono computati. Tali periodi non interrompono la maturazione del periodo di residenza necessario per poter accedere all'intervento regionale.

**DETAILBESTIMMUNGEN DER
DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG
ZUM REGIONALGESETZ VOM
27. FEBRUAR 1997, NR. 3 i.d.g.F.
IN SACHEN UNTERSTÜTZUNG DER
ZUSATZVORSORGE**

Art. 1
Zielsetzung

(1) Der vorliegende Text enthält die Detailbestimmungen zur Anwendung der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 15. Juni 2022, Nr. 12 genehmigten Durchführungsverordnung (in der Folge „Verordnung“) zum Regionalgesetz vom 27. Februar 1997, Nr. 3 i.d.g.F. (in der Folge „Regionalgesetz“) in Sachen Unterstützung der Zusatzvorsorge.

Art. 2
Allgemeine Bestimmungen

(1) Auf die Verwaltungstätigkeit der Pensplan Centrum AG werden die Grundsätze und Kriterien laut Gesetz vom 7. August 1990, Nr. 241 i.d.g.F. in Sachen Verwaltungsverfahren und Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen sowie das Dekret des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 „Einheitstext der Gesetzes- und Ordnungsbestimmungen auf dem Sachgebiet der Verwaltungsunterlagen“ i.d.g.F. in Bezug auf die Bestimmungen über die Eigenbescheinigungen und über die Kontrollen angewandt.

(2) Die Überprüfung der Wohnsitzvoraussetzung erfolgt nicht nur anhand der Melderegister der Gemeinden, sondern es können auch andere Elemente herangezogen werden, die auf einen dauerhaften Aufenthalt im Gebiet der Region schließen lassen. Die Zeiträume der Eintragung in das Verzeichnis der im Ausland ansässigen italienischen Staatsbürger (AIRE) werden zwar nicht mit einberechnet, aber sie unterbrechen die für die Inanspruchnahme der regionalen Maßnahme erforderliche Wohnsitzdauer

nicht.

Art. 3
Servizi amministrativi e contabili

1. Ai fini degli articoli 6 comma 2 lettera a) e 9 comma 2 del Regolamento i servizi amministrativi e contabili aventi carattere essenziale offerti in forma gratuita ai fondi pensione convenzionati con Pensplan Centrum S.p.A. sono quelli di cui all'allegato 1.

2. I servizi amministrativi e contabili non rientranti nell'allegato 1 sono considerati servizi di carattere non essenziale ai sensi degli articoli 6 comma 4 e 9 comma 3 del Regolamento.

Art. 4
Erogazione dell'intervento in favore degli iscritti ad un fondo pensione non convenzionato

1. Ai fini di cui all'articolo 10 comma 2 lettera c) non sono considerati il trattamento di fine rapporto (TFR) e il contributo a carico del datore di lavoro.

2. Ai fini dell'articolo 10 comma 4 del Regolamento il versamento annuale presso il fondo pensione non convenzionato a cui risulta iscritto il soggetto beneficiario viene effettuato entro 90 giorni dalla data di presentazione della domanda.

Art. 5
Convenzioni

1. I fondi pensione convenzionati con Pensplan Centrum S.p.A. presentano alla Regione la relazione di cui all'articolo 11 comma 2 del Regolamento secondo lo schema di cui all'allegato 2.

Art. 3
**Verwaltungs- und
Buchhaltungsdienstleistungen**

(1) Für die Zwecke laut Art. 6 Abs. 2 Buchst. a) und Art. 9 Abs. 2 der Verordnung gelten die Dienstleistungen laut Anlage 1 als die Verwaltungs- und Buchhaltungsdienstleistungen wesentlichen Charakters, die den mit Pensplan AG vertragsgebundenen Rentenfonds kostenlos angeboten werden.

(2) Die nicht in der Anlage 1 enthaltenen Verwaltungs- und Buchhaltungsdienstleistungen sind als Dienstleistungen nicht wesentlichen Charakters im Sinne des Art. 6 Abs. 4 und des Art. 9 Abs. 3 der Verordnung zu betrachten.

Art. 4
Entrichtung des Betrags zugunsten der Mitglieder eines nicht vertragsgebundenen Rentenfonds

(1) Für die Zwecke laut Art. 10 Abs. 2 Buchst. c) werden die Abfertigung und der Beitrag zu Lasten des Arbeitgebers nicht berücksichtigt.

(2) Für die Zwecke laut Art. 10 Abs. 4 der Verordnung erfolgt die jährliche Einzahlung in den nicht vertragsgebundenen Rentenfonds, bei dem die empfangsberechtigte Person eingeschrieben ist, innerhalb 90 Tagen nach Einreichung des entsprechenden Gesuchs.

Art. 5
Verträge

(1) Die mit Pensplan Centrum AG vertragsgebundenen Rentenfonds haben der Region den anhand der Vorlage laut Anlage 2) abgefassten Bericht laut Art. 11 Abs. 2 der Verordnung zu unterbreiten.

Art. 6

Interventi in caso di situazioni di difficoltà economica e familiare

1. I contratti di solidarietà non rientrano tra le situazioni di difficoltà di cui all'articolo 13 comma 1 lettera d) del Regolamento.

2. Nei casi in cui la situazione di difficoltà si prolunghi continuativamente oltre le 208 settimane, la domanda per l'accesso agli interventi deve essere presentata decorse le 208 settimane e comunque non oltre il 30 giugno del secondo anno successivo a quello in cui le suddette settimane sono scadute.

3. Ai fini di cui all'articolo 15 comma 4 del Regolamento, al momento del versamento al fondo pensione cui risulta o risultava iscritto il soggetto beneficiario non è richiesta la residenza in regione.

4. Per "periodi di malattia e/o infortunio, che si prolunghino oltre al periodo indennizzato da parte dell'ente e del datore di lavoro" si intendono i periodi durante i quali non si ha diritto ad indennità di malattia e/o infortunio, indipendentemente dall'eventuale accredito di contributi figurativi per la copertura della previdenziale obbligatoria.

5. Con riferimento al requisito di cui all'art. 13 comma 1 lettera b) del Regolamento, l'eventuale adesione a fondi pensione diversi da quelli indicati all'articolo 3 comma 3 del Regolamento stesso sospende ma non interrompe il periodo minimo di iscrizione che può essere anche non continuativo a condizione che non sia stata esercitata la facoltà di riscatto integrale.

Art. 7

Definizione di nucleo familiare e calcolo delle condizioni economiche

1. Ai fini dell'articolo 13 comma 1 lettera c) del Regolamento per la definizione del nucleo

Art. 6

Beiträge bei schwierigen finanziellen und familiären Situationen

(1) Die Solidaritätsverträge zählen nicht zu den schwierigen Situationen laut Art. 13 Abs. 1 Buchst. d) der Verordnung.

(2) In den Fällen, in denen die schwierige Situation kontinuierlich länger als 208 Wochen andauert, ist das Gesuch um Gewährung der Beiträge nach Ablauf der 208. Woche und spätestens bis zum 30. Juni des zweiten Folgejahres nach dem Jahr, in dem die oben genannten Wochen abgelaufen sind, einzureichen.

(3) Für die Zwecke laut Art. 15 Abs. 4 der Verordnung ist zum Zeitpunkt der Einzahlung des Betrags in den Rentenfonds, bei dem die empfangsberechtigte Person eingeschrieben ist oder war, der Wohnsitz in der Region nicht erforderlich.

(4) Unter „Abwesenheiten wegen Krankheit und/oder Unfall, die sich über den vom jeweiligen Vorsorgeinstitut und vom Arbeitgeber entschädigten Zeitraum hinausziehen“ sind jene Zeiträume zu verstehen, in denen kein Anspruch auf Kranken- und/oder Unfallgeld besteht, unabhängig von der allfälligen Anrechnung fiktiver Beiträge zur Deckung der Pflichtvorsorgebeiträge.

(5) Bezüglich der Voraussetzung laut Art. 13 Abs. 1 Buchst. b) der Verordnung wird durch die eventuelle Einschreibung in andere Rentenfonds als jene laut Art. 3 Abs. 3 der Verordnung die Mindestdauer der Einschreibung ausgesetzt, jedoch nicht unterbrochen; diese kann nämlich – sofern nicht das Recht auf Gesamtablöse ausgeübt wurde – auch nicht kontinuierlich sein.

Art. 7

Definition von Haushalt und Bewertung der wirtschaftlichen Situation

(1) Für die Zwecke laut Art. 13 Abs. 1 Buchst. c) der Verordnung wird hinsichtlich der

familiare e il calcolo delle condizioni economiche si rinvia:

a) per i residenti in Provincia di Trento: alle disposizioni per la valutazione della condizione economica dei soggetti richiedenti interventi agevolativi ai sensi dell'articolo 6 della Legge provinciale 1° febbraio 1993, n. 3 e s.m., nonché per la verifica ed il controllo delle dichiarazioni ICEF e per l'attività di coordinamento, indirizzo e monitoraggio dell'applicazione di tale sistema di valutazione alle politiche di settore, vigenti al momento della presentazione della domanda, tenuto conto degli elementi variabili di cui all'allegato 3 alla presente deliberazione;

b) per i residenti in Provincia di Bolzano: al Regolamento sul rilevamento unificato di reddito e patrimonio di cui al decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2 e s.m.. Conformemente alle indicazioni di cui agli articoli 4 e 11 del decreto provinciale stesso, gli interventi di cui all'articolo 14 del Regolamento sono considerati una prestazione di primo livello e, al fine dell'attribuzione della prestazione, si considerano i componenti del nucleo familiare di base di cui all'articolo 12 del citato decreto del Presidente della Provincia n. 2/2011 e s.m.. Ai fini del rilevamento e della valutazione dei dati per il calcolo della situazione economica del nucleo familiare, si applicano le disposizioni di cui ai capi I e II del suddetto decreto del Presidente della Provincia n. 2/2011 e s.m..

Art. 8

Definizioni e valutazioni relative all'omissione contributiva

1. Con riferimento al supporto di cui all'articolo 16 del Regolamento, per omesso versamento dei contributi destinati a fondi di previdenza complementare ovvero per omissione contributiva si intende il presunto mancato versamento, anche parziale, al fondo pensione, da parte del datore di lavoro, delle quote di TFR e/o del contributo a carico del datore di lavoro e/o del contributo a carico del lavoratore o della lavoratrice o, comunque, ogni altro

Definition von Haushalt und der Bewertung der wirtschaftlichen Situation auf folgende Bestimmungen verwiesen:

a) für die in der Provinz Trient wohnhaften Personen: auf die Bestimmungen laut Art. 6 des Landesgesetzes vom 1. Februar 1993, Nr. 3 i.d.g.F. betreffend die Bewertung der wirtschaftlichen Situation der Personen, die um Unterstützungsmaßnahmen ansuchen, sowie – was die Überprüfung und Kontrolle der ICEF-Erklärungen und die Koordinierung, Ausrichtung und Überwachung der Anwendung dieses Bewertungssystems anbelangt – auf die zum Zeitpunkt der Einreichung des Gesuchs geltenden sektorspezifischen Richtlinien, unter Berücksichtigung der variablen Elemente laut Anlage 3 zu diesem Beschluss;

b) für die in der Provinz Bozen wohnhaften Personen: auf die Durchführungsverordnung betreffend die einheitliche Erhebung von Einkommen und Vermögen laut Dekret des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2 i.d.g.F.. Gemäß Art. 4 und 11 des genannten Dekrets des Landeshauptmanns sind die Maßnahmen laut Art. 14 der Verordnung als Leistung der ersten Ebene zu betrachten und zwecks Gewährung der Leistung werden die Mitglieder der Kernfamilie laut Art. 12 des genannten Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 2/2011 i.d.g.F. berücksichtigt. Zwecks Erhebung und Bewertung der Daten für die Berechnung der wirtschaftlichen Situation der Familie gelten die Bestimmungen laut Abschnitt I und II des genannten Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 2/2011 i.d.g.F.

Art. 8

Definitionen und Bewertungen in Bezug auf unterlassene Beitragszahlungen

(1) In Bezug auf die Unterstützung laut Art. 16 der Verordnung ist unter „unterlassener Beitragszahlung in einen Zusatzrentenfonds“ oder „unterlassener Beitragszahlung“ die mutmaßlich seitens des Arbeitgebers unterlassene Einzahlung – auch nur eines Teilbetrags – der Anteile an der Abfertigung und/oder des Beitrags zu Lasten des Arbeitgebers und/oder des Beitrags zu Lasten der/des Arbeitnehmenden in den Rentenfonds

presunto comportamento irregolare da parte del datore di lavoro che non abbia consentito l'assegnazione delle quote spettanti al soggetto interessato sulla posizione previdenziale dello stesso. L'omissione contributiva è da intendersi presunta fino a reale ed oggettivo accertamento del credito.

2. La documentazione idonea per la verifica dell'importo complessivo della presunta omissione contributiva ai sensi del comma 2 dell'articolo 16 del Regolamento consiste: nella distinta contributiva, nella busta paga, nella Certificazione Unica rilasciata dal datore di lavoro o in altra documentazione analoga individuata da Pensplan Centrum S.p.A.. Non è, invece, considerata documentazione idonea per tale finalità l'autocertificazione.

3. Per data di maturazione del diritto all'assistenza e al servizio di cui ai commi 2 e 3 dell'articolo 16 del Regolamento si intende il decorso di un anno dall'ultimo giorno utile entro il quale il datore di lavoro avrebbe dovuto effettuare il versamento relativo alla prima omissione contributiva sulla base della regolamentazione del fondo pensione a cui è iscritto il soggetto interessato.

4. La persona interessata deve essere in possesso dei requisiti soggettivi di cui al comma 1 dell'articolo 16 del Regolamento sia all'atto della prima omissione contributiva da parte del datore di lavoro che al momento della presentazione della domanda di accesso all'intervento.

5. L'assistenza ed il servizio legale gratuiti di cui al comma 1 dell'articolo 16 del Regolamento non spettano al soggetto interessato in relazione alle somme per le quali siano intervenuti i termini di prescrizione previsti dalla legge.

6. Il diritto al servizio legale gratuito viene meno qualora dalla data di ricezione della comunicazione di accoglimento della domanda da parte del soggetto richiedente, siano trascorsi 60 giorni senza che lo stesso si sia rivolto allo studio legale e/o agli Istituti di patronato od altri organismi convenzionati

oder auf jeden Fall jedes mutmaßlich nicht ordnungsgemäße Verhalten des Arbeitgebers zu verstehen, das die Überweisung der der betreffenden Person zustehenden Beiträge auf ihre individuelle Rentenposition verhindert hat. Die unterlassene Beitragszahlung ist bis zur tatsächlichen und objektiven Feststellung der Forderung als mutmaßlich zu betrachten.

(2) Zur Feststellung des Gesamtbetrags der mutmaßlich unterlassenen Beitragszahlung laut Art. 16 Abs. 2 der Verordnung eignen sich nachstehende Unterlagen: die Beitragsaufstellung, der Gehaltszettel, die vom Arbeitgeber ausgestellte Einheitliche Bescheinigung oder sonstige gleichwertige von Pensplan Centrum bestimmte Unterlagen. Die Eigenbescheinigung stellt hingegen keine zu diesem Zweck geeignete Unterlage dar.

(3) Das Recht auf Beratung und Beistand laut Art. 16 Abs. 2 und 3 der Verordnung entsteht ein Jahr nach Ablauf der Frist, innerhalb welcher der Arbeitgeber gemäß der Regelung des Rentenfonds, bei dem die betreffende Person eingeschrieben ist, die Beitragszahlung hätte vornehmen müssen, sie jedoch zum ersten Mal unterlassen hat.

(4) Die betreffende Person muss die subjektiven Voraussetzungen laut Art. 16 Abs. 1 der Verordnung sowohl bei der ersten unterlassenen Beitragszahlung seitens des Arbeitgebers als auch zum Zeitpunkt der Einreichung des Gesuchs um Inanspruchnahme der Maßnahme erfüllen.

(5) Die kostenlose Beratung und der kostenlose rechtliche Beistand laut Art. 16 Abs. 1 der Verordnung stehen der betreffenden Person nicht für Beträge zu, für welche die gesetzlich vorgesehene Verjährungsfrist bereits eingetreten ist.

(6) Das Recht auf kostenlosen rechtlichen Beistand verfällt, sofern sich die antragstellende Person nicht innerhalb von 60 Tagen ab dem Zeitpunkt des Erhalts der Mitteilung über die Annahme ihres Gesuchs an die Anwaltskanzlei und/oder die Patronate oder die sonstigen vertragsgebundenen

indicati da Pensplan Centrum S.p.A.

Einrichtungen, die von Pensplan Centrum AG mitgeteilt wurden, wendet.

Art. 9
Disposizioni finali e transitorie

1. Pensplan Centrum S.p.A. è autorizzata a disciplinare secondo propri criteri e modalità e nel rispetto della normativa vigente, qualsiasi ulteriore aspetto di dettaglio necessario per l'attuazione del Regolamento.

2. Le disposizioni di cui alla presente deliberazione relative agli interventi di cui al Titolo III del Regolamento si applicano alle domande di contributo presentate a decorrere dalla data del 1° luglio 2022. Fino a tale data agli interventi di cui al Titolo III si applicano le disposizioni previste dalla deliberazione della Giunta regionale n. 152 di data 30 maggio 2017.

Art. 9
Übergangs- und Schlussbestimmungen

(1) Pensplan Centrum AG wird dazu ermächtigt, jedes weitere, für die Umsetzung der Verordnung erforderliche Detail unter Beachtung der geltenden Bestimmungen nach eigenen Kriterien und Modalitäten zu regeln.

(2) Die Bestimmungen dieses Beschlusses betreffend die Maßnahmen laut III. Titel der Verordnung gelten für die mit Wirkung vom 1. Juli 2022 eingereichten Beitragsgesuche. Bis zu diesem Datum finden auf die Maßnahmen laut III. Titel die Bestimmungen des Beschlusses der Regionalregierung vom 30. Mai 2017, Nr. 152 Anwendung.

ELENCO DEI SERVIZI AMMINISTRATIVI E CONTABILI DI CARATTERE ESSENZIALE

(L'elenco dei servizi di seguito riportati si riferisce alla operatività che contraddistingue l'intero processo amministrativo-contabile caratterizzato da operazioni quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo, la gestione dell'adesione, della contribuzione, delle prestazioni, della tenuta della contabilità ai fini del calcolo dell'ANDP e del bilancio....)

VERZEICHNIS DER VERWALTUNGS- UND BUCHHALTUNGSDIENSTLEISTUNGEN WESENTLICHEN CHARAKTERS

(Das nachstehende Verzeichnis der Dienstleistungen bezieht sich auf das gesamte verwaltungstechnische und buchhalterische Verfahren, das u. a. die Verwaltung der Beitritte, der Beiträge, der Leistungen, die Rechnungsführung zwecks Berechnung des für die Leistungen bestimmten Nettovermögens (ANDP) und die Bilanz umfasst)

1	1
<p>Gestione della contribuzione, delle richieste pervenute e della relativa modulistica</p>	<p>Verwaltung der Beiträge, der eingegangenen Anträge und der entsprechenden Formulare</p>
<p>1. 1 Adesioni: valutazione della correttezza e completezza del modulo di adesione e relativa formalizzazione con censimento preventivo dei relativi datori di lavoro</p>	<p>1. 1 Beitritte: Bewertung der Ordnungsmäßigkeit und Vollständigkeit des Beitrittsformulars und entsprechende Formalisierung mit vorheriger Erhebung der jeweiligen Arbeitgeber</p>
<p>1. 2 Inserimento nel JxPens di tutte le richieste pervenute (prestazioni, riscatti, anticipazioni, variazioni anagrafiche, designazione beneficiari, contributi non dedotti, ...)</p>	<p>1. 2 Eingabe in JxPens sämtlicher eingegangener Anträge (Leistungen, Ablösen, Vorschüsse, meldeamtliche Änderungen, Bestimmung der Begünstigten, nicht steuerlich abgezogene Beiträge ...)</p>
<p>1. 3 Archiviazione documentale: collegamento nel documentale di riferimento dell'immagine del documento scansionato relativo alla pratica inserita nel JxPens (c.d. "specializzazione")</p>	<p>1. 3 Archivierung der Dokumente: Verlinkung des gescannten Dokuments betreffend die in JxPens eingegebene Akte zum Bezugsdokument (sogenannte „Spezialisierung“)</p>
<p>1. 4 Gestione della contribuzione su base collettiva e individuale (riconciliazione dei bonifici e delle distinte di contribuzione, assegnazione delle quote alle posizioni individuali degli aderenti, gestione delle casistiche relative a cessioni del quinto dello stipendio ovvero a pignoramenti e sequestri, ...)</p>	<p>1. 4 Verwaltung der Beiträge auf Sammelbasis und auf individueller Basis (Verknüpfung der Überweisungen und der Beitragsaufstellungen, Zuweisung der Anteile an die persönlichen Rentenpositionen der Mitglieder, Verwaltung von Abtretungen eines Fünftels des Gehalts, Beschlagnahmen oder Pfändungen ...)</p>
<p>1. 5 Valutazione della correttezza e completezza della richiesta (prestazioni, riscatti, rimborsi, restituzioni, ...)</p>	<p>1. 5 Bewertung der Ordnungsmäßigkeit und Vollständigkeit des Antrags (Leistungen, Ablösen, Rückerstattungen, Rückzahlungen ...)</p>
<p>1. 6 Valutazione in merito a accoglimento/sospensione/rigetto della richiesta di prestazione (riscatti, anticipazioni, prestazioni)</p>	<p>1. 6 Bewertung bezüglich der Annahme/Aussetzung/Ablehnung des Antrags auf Leistungen (Ablösen, Vorschüsse, Rentenleistungen ...)</p>

pensionistiche, ...)

- | | | | |
|------|---|------|---|
| 1. 7 | Invio automatico, ove previsto, della lettera di accoglimento/sospensione/rigetto tramite servizio di postalizzazione esterno | 1. 7 | Automatisches Versenden – falls vorgesehen –des Annahme-/Aussetzungs-/Ablehnungsschreibens über einen externen Postdienst |
| 1. 8 | Disinvestimento delle quote relative alle prestazioni, riscatti, anticipazioni, rimborsi per versamenti errati, switch, ... | 1. 8 | Desinvestition der Anteile betreffend Leistungen, Ablösen, Vorschüsse, Rückerstattung von Fehlüberweisungen, Switch ... |

2 Contatti con aderenti/Infopoint

2 Kontakte zu Mitgliedern / Infopoints

- | | | | |
|------|---|------|---|
| 2. 1 | Gestione dei contatti con gli aderenti/Infopoint tramite canale telefonico e appuntamenti personali in merito a temi generali collegati alla previdenza complementare | 2. 1 | Kontakte zu Mitgliedern / Infopoints (Telefongespräche und persönliche Termine) bezüglich allgemeiner Fragen in Zusammenhang mit der Zusatzvorsorge |
| 2. 2 | Gestione delle caselle email dedicate al Fondo pensione, anche pec operative (es. per prestazioni), ovvero delle caselle di posta di Pensplan riservate all'operatività del Fondo pensione | 2. 2 | Verwaltung der E-Mail-Postfächer des Rentenfonds sowie der operativen zertifizierten E-Mails (z. B. für Leistungen) bzw. der der Operativität des Rentenfonds vorbehaltenen Postfächer von Pensplan |
| 2. 3 | Risposta ai quesiti operativi riferiti al periodo di permanenza nel Fondo pensione: dall'adesione all'uscita dal Fondo pensione | 2. 3 | Antworten auf operative Fragen in Zusammenhang mit dem Zeitraum der Mitgliedschaft beim Rentenfonds: vom Beitritt bis zum Austritt aus dem Rentenfonds |
| 2. 4 | Gestione dei contatti con gli aderenti/Infopoint tramite canale telefonico e appuntamenti personali in riferimento alla assistenza per la compilazione della modulistica, informazioni sullo stato della pratica, ... | 2. 4 | Kontakte zu Mitgliedern / Infopoints (Telefongespräche und persönliche Termine) bezüglich Hilfestellung beim Ausfüllen der Formulare, Informationen zum Stand der Akte usw. |
| 2. 5 | Predisposizione e stampa di lettere ad hoc da inviare agli aderenti | 2. 5 | Erstellung und Druck spezifischer an die Mitglieder gerichteter Schreiben |

3 Contatti con datori di lavoro/consulenti del lavoro

3 Kontakte zu Arbeitgebern / Arbeitsrechtsberatern

- | | | | |
|------|--|------|---|
| 3. 1 | Gestione dei contatti con i datori di lavoro e consulenti del lavoro tramite canale telefonico in merito a temi generali collegati alla previdenza | 3. 1 | Telefonische Kontakte zu Arbeitgebern und Arbeitsrechtsberatern bezüglich allgemeiner Fragen in Zusammenhang mit der Zusatzvorsorge |
|------|--|------|---|

complementare

3. 2	Gestione delle caselle email dedicate al Fondo pensione, anche pec operative (ad esempio enti pubblici per i moduli di adesione), ovvero delle caselle di posta di Pensplan riservate all'operatività del Fondo pensione	3. 2	Verwaltung der E-Mail-Postfächer des Rentenfonds sowie der operativen zertifizierten E-Mails (z. B. öffentliche Körperschaften für Beitrittsformulare) bzw. der der Operativität des Rentenfonds vorbehaltenen Postfächer von Pensplan
3. 3	Gestione dei contatti con i datori di lavoro e consulenti del lavoro tramite canale telefonico in riferimento alla assistenza per la compilazione della modulistica, informazioni sullo stato della pratica, ...	3. 3	Telefonische Kontakte zu Arbeitgebern und Arbeitsrechtsberatern bezüglich Hilfestellung beim Ausfüllen der Formulare, Informationen zum Stand der Akte usw.
3. 4	Collegamento dei CCNL/Accordi aziendali nel JxPens alle singole aziende che comunicano quale contratto applicano	3. 4	Verlinkung der in JxPens gespeicherten gesamtstaatlichen Kollektivverträge/Betriebsabkommen zu den einzelnen Unternehmen, die mitteilen, welchen Vertrag sie anwenden
3. 5	Gestione anomalie contributive (analisi e fornitura dati al Fondo pensione, invio lettere massive, gestione risposte dei datori di lavoro/consulenti)	3. 5	Verwaltung der Unregelmäßigkeiten bei der Beitragszahlung (Analyse und Übermittlung von Daten an die Rentenfonds, Massenversand von Briefen, Verwaltung der Rückmeldungen der Arbeitgeber/Arbeitsrechtsberater)
3. 6	Predisposizione e stampa di lettere ad hoc da inviare ai datori di lavoro/consulenti del lavoro	3. 6	Erstellung und Druck spezifischer an die Arbeitgeber/Arbeitsrechtsberater gerichteter Schreiben

4 Contatti con soggetti istituzionali

4 Kontakte zu institutionellen Rechtssubjekten

4. 1	Gestione dei contatti con INPS per le posizioni previdenziali dei dipendenti pubblici (cessazioni e conseguenti conferimenti TFR)	4. 1	Kontaktpflege zum NISF/INPS in Bezug auf die Rentenpositionen der öffentlichen Bediensteten (Dienstaustritte und entsprechende Zuweisung der Abfertigungen)
4. 2	Gestione dei contatti con INPS per le richieste relative al Fondo di garanzia	4. 2	Kontaktpflege zum NISF/INPS in Bezug auf die Anträge betreffend den Garantiefonds
4. 3	Gestione dei contatti con i curatori fallimentari/sindacati per i casi di omissioni contributive	4. 3	Kontaktpflege zu den Insolvenzverwaltern/Gewerkschaften in Bezug auf Fälle von unterlassener

Beitragszahlung

4. 4	Gestione dei contatti con altri fondi pensione per le pratiche dei trasferimenti da/verso il Fondo pensione	4. 4	Kontaktpflege zu anderen Rentenfonds in Bezug auf die Akte betreffend den Übergang vom/in den Rentenfonds
4. 5	Gestione dei contatti con le Società di finanziamento per le pratiche di cessione del quinto	4. 5	Kontaktpflege zu den Finanzierungsgesellschaften in Bezug auf die Abtretung eines Fünftels des Gehalts
4. 6	Gestione dei contatti con la Cassa edile per contribuzioni contrattuali	4. 6	Kontaktpflege zu der Bauarbeiterkasse in Bezug auf die vertragsmäßigen Beitragszahlungen
4. 7	Gestione dei contatti con le Compagnie di assicurazione per l'attivazione delle rendite pensionistiche del Fondo pensione	4. 7	Kontaktpflege zu den Versicherungsgesellschaften für die Aktivierung der Zusatzrenten aus dem Rentenfonds
4. 8	Gestione dei contatti con la Banca depositaria del Fondo pensione (il Depositario)	4. 8	Kontaktpflege zur Depotbank des Rentenfonds
4. 9	Gestione dei contatti con i Gestori finanziari del Fondo pensione	4. 9	Kontaktpflege zu den Vermögensverwaltern des Rentenfonds
4. 10	Gestione dei contatti con i Gestori finanziari del Fondo pensione per la gestione della garanzia sui comparti garantiti	4. 10	Kontaktpflege zu den Vermögensverwaltern des Rentenfonds für die Garantieverwaltung bei garantierten Investitionslinien

5 Varie attività di supporto ai Fondi pensione

5 Verschiedene Tätigkeiten zur Unterstützung der Rentenfonds

5. 1	Predisposizione del modulo SR98 per l'accesso al Fondo di garanzia dell'INPS	5. 1	Erstellung des Vordrucks SR98 für den Zugang zum Garantiefonds des NISF/INPS
5. 2	Monitoraggio e aggiornamento dell'Osservatorio contrattuale (CCNL applicabili alle aziende iscritte al Fondo pensione)	5. 2	Überwachung und Aktualisierung der Beobachtungsstelle Kollektivverträge (für beim Rentenfonds eingetragene Betriebe anwendbare gesamtstaatliche Kollektivverträge)
5. 3	Traduzioni della modulistica del Fondo pensione, dei testi contenuti nei servizi online (JxOnline), delle lettere operative da indirizzare agli aderenti e ai datori di lavoro/consulenti del lavoro (in generale di tutta la documentazione destinata ai cittadini e/o indirettamente rivolta alla gestione delle posizioni individuali degli	5. 3	Übersetzung der Formulare des Rentenfonds, der Texte für die Online-Dienste (JxOnline), der an die Mitglieder und Arbeitgeber/Arbeitsrechtsberater zu versendenden operativen Schreiben (im Allgemeinen sämtlicher Unterlagen für die Bürgerinnen und Bürger und/oder

aderenti)

indirekt für die Verwaltung der einzelnen Positionen der Mitglieder)

- | | | | |
|------|--|------|---|
| 5. 4 | Analisi dati e reportistica richiesti ad hoc dal Fondo pensione (se ricorrente vedi punto "Sviluppi software") utili all'ordinario funzionamento e rientranti nel "pacchetto standard" di report stabiliti con il Fondo pensione | 5. 4 | Datenanalyse und Berichterstattung für den Rentenfonds (falls wiederkehrend, siehe Abschnitt „Softwareentwicklung“), die für den normalen Betrieb erforderlich und im „Standardpaket“ der mit dem Rentenfonds vereinbarten Berichte enthalten sind |
| 5. 5 | Predisposizione dati previdenziali e assemblamento del documento "Prospetto delle prestazioni pensionistiche - fase di accumulo" (ex Comunicazione periodica) in seguito alla raccolta e definizione di tutti i contenuti da parte del Fondo pensione | 5. 5 | Erstellung der Sozialversicherungsdaten und Zusammenstellung des Dokuments „Überblick der Rentenleistungen in der Sparphase“ (ehemalige „Periodische Mitteilung“) nach Erfassung und Festlegung aller Inhalte durch den Rentenfonds |
| 5. 6 | Coordinamento e raccolta dati per la predisposizione di comunicazioni obbligatorie ai sensi di legge destinate agli aderenti e/o ai datori di lavoro/consulenti del lavoro | 5. 6 | Koordinierung und Datenerhebung für die Erstellung von gesetzlichen Pflichtmitteilungen für die Mitglieder und/oder Arbeitgeber/Arbeitsrechtsberater |
| 5. 7 | Supporto al Fondo pensione per la predisposizione e aggiornamento della documentazione obbligatoria del Fondo pensione (es. Nota informativa, documento sul regime fiscale, ...) tramite fornitura dei dati e di eventuali contenuti tecnici di competenza di Pensplan | 5. 7 | Unterstützung des Pensionsfonds bei der Erstellung und Aktualisierung der obligatorischen Unterlagen des Rentenfonds (z. B. Informationsblatt, Dokument zur Steuerregelung ...) durch Bereitstellung der Daten und eventueller fachspezifischer Inhalte, für die Pensplan zuständig ist |
| 5. 8 | Coordinamento operativo servizi; analisi procedurale, normativa e tecnica relative a specifici quesiti operativi e finalizzate all'adeguamento dei processi relativi ai servizi erogati | 5. 8 | Operative Koordinierung der Dienstleistungen; verfahrens-, gesetzesmäßige und technische Analyse spezifischer operativer Fragen zwecks Anpassung der Verfahren in Bezug auf die erbrachten Dienstleistungen |

6 Software

6 Software

- | | | | |
|------|---|------|--|
| 6. 1 | Manutenzione e aggiornamento degli applicativi al fine di rendere le funzionalità adeguate alla normativa applicabile ai Fondi pensione e tempo per tempo vigente | 6. 1 | Wartung und Aktualisierung der Anwendungen zwecks Anpassung der Funktionalitäten an die für die Rentenfonds jeweils geltenden Rechtsvorschriften |
| 6. 2 | Implementazione e manutenzione della reportistica definita "pacchetto | 6. 2 | Umsetzung und Wartung der mit dem Rentenfonds als „Standardpaket“ |

	standard" concordata con il Fondo pensione		vereinbarten Berichterstattung
6. 3	Pubblicazione su JxOnline della documentazione rientrante nel "pacchetto standard" concordato con il Fondo pensione	6. 3	Veröffentlichung der im mit dem Rentenfonds vereinbarten „Standardpaket“ enthaltenen Unterlagen auf JxOnline
6. 4	Registrazione nel sistema di Customer Relationship Management (CRM) dei contatti avuti con gli aderenti, con i datori di lavoro e consulenti del lavoro (telefonici, mail e di persona)	6. 4	Registrierung der Kontakte mit Mitgliedern, Arbeitgebern und Arbeitsrechtsberatern (per Telefon, E-Mail und persönlich) im Customer Relationship Management (CRM)-System
6. 5	Coordinamento ed attività tecniche finalizzate all'aggiornamento e alla manutenzione del motore di calcolo "Quanto potresti ricevere quando andrai in pensione"	6. 5	Koordinierung und technische Tätigkeiten zwecks Aktualisierung und Wartung des Rentenberechnungstools „Quanto potresti ricevere quando andrai in pensione“ (Wie hoch wird meine Rente sein?)

7 Servizi contabili e fiscali

7 Buchhaltungs- und Steuerdienste

7. 1	Tenuta della contabilità previdenziale e finanziaria, compresi libro giornale, inventario e aderenti, ai fini del calcolo dell'ANPD e del bilancio	7. 1	Vorsorge- und Finanzbuchführung, einschließlich Buchungsjournal, Inventar und Mitglieder zwecks Berechnung der Nettoaktiva für die Leistungen (ANPD) und Bilanz
7. 2	Tenuta della contabilità amministrativa (fatture fornitori, cespiti, stipendi, scadenzario, cash flow, ...)	7. 2	Verwaltungsbuchführung (Rechnungen der Lieferanten, Vermögensposten, Gehälter, Terminkalender, Cashflow ...)
7. 3	Calcolo del NAV giornaliero	7. 3	Berechnung des täglichen Nettoinventarwertes (NAV)
7. 4	Calcolo dell'ANDP e dell'imposta sostitutiva con conseguente aggiornamento delle posizioni individuali anche sui servizi online	7. 4	Berechnung der Nettoaktiva für die Leistungen (ANPD) und der Ersatzsteuer mit anschließender Aktualisierung der persönlichen Positionen auch in den Online-Diensten
7. 5	Predisposizione dei dati e dei file per le segnalazioni periodiche alla COVIP, salvo quelle direttamente a carico del Fondo pensione	7. 5	Erstellung der Daten und Dateien für die regelmäßigen Meldungen an die Aufsichtsbehörde COVIP, mit Ausnahme jener, die direkt zu Lasten des Rentenfonds gehen
7. 6	Registrazione del budget di spesa del Fondo pensione (ripartizione su quote e comparti)	7. 6	Erfassung des Ausgabenbudgets des Rentenfonds (Aufteilung auf Anteile und Investitionslinien)
7. 7	Predisposizione della situazione	7. 7	Erstellung der Vermögenslage

patrimoniale

7. 8	Predisposizione dello schema di bilancio (rendiconto), delle tabelle finanziarie e previdenziali previste per la redazione della Nota integrativa e, ove previste, quelle amministrative concordate con il Fondo pensione	7. 8	Creierung des Bilanzentwurfs (Rechnungslegung), der für die Abfassung des Anhangs erforderlichen Tabellen über Finanzen und Vorsorge sowie – sofern vorgesehen – der mit dem Rentenfonds vereinbarten verwaltungstechnischen Tabellen
7. 9	Predisposizione dei dati per le dichiarazioni fiscali relative alle prestazioni	7. 9	Erstellung der Daten für die Steuererklärungen betreffend Leistungen
7. 10	Predisposizione dei dati per le dichiarazioni dei redditi	7. 10	Erstellung der Daten für die Steuererklärungen
7. 11	Predisposizione del file per l'anagrafe tributaria	7. 11	Erstellung der Datei für das Steuermeldeamt
7. 12	Calcolo delle ritenute fiscali da applicare alle prestazioni, riscatti, anticipazioni, ... e predisposizione del relativo modello F24 per il pagamento	7. 12	Berechnung der auf Leistungen, Ablösen Vorschüsse usw. anzuwendenden Steuereinbehalte und Erstellung des entsprechenden Vordrucks F24 für die Bezahlung
7. 13	Predisposizione del modello F24 per il pagamento delle ritenute amministrative societarie (previdenziali, fornitori, ...)	7. 13	Erstellung des Vordrucks F24 für die Bezahlung der verwaltungsmäßigen Steuereinbehalte der Gesellschaft (Vorsorge, Lieferanten ...)
7. 14	Inserimento nel remote banking dei pagamenti relativi alle prestazioni	7. 14	Abwicklung der Zahlungen für Leistungen im Remote-Banking
7. 15	Inserimento nel remote banking dei giroconti relativi alla contribuzione riconciliata, switch, ...	7. 15	Abwicklung der Überweisungen für abgegichene Beiträge, Switch usw. im Remote-Banking

8 Servizi sistemistici

8 Systemdienste

8. 1	Gestione utenti degli applicativi Pensplan per la gestione amministrativo-contabile del Fondo pensione fino al numero massimo di utenti stabilito con il Fondo pensione	8. 1	Verwaltung der Benutzer der Pensplan-Anwendungen zwecks verwaltungstechnischen und buchhalterischen Führung des Rentenfonds bis zu der mit dem Rentenfonds festgelegten maximalen Benutzerzahl
8. 2	Gestione canali di collegamento informatico tra Pensplan, Fondo pensione e i vari soggetti che intervengono nel processo operativo della gestione amministrativo-contabile (es. SFTP)	8. 2	Verwaltung der IT-Verbindungskanäle zwischen Pensplan, Rentenfonds und den verschiedenen am verwaltungstechnischen und buchhalterischen Verfahren beteiligten Rechtssubjekten (z. B. SFTP)

SCHEMA DI RELAZIONE DI CUI ALL'ARTICOLO 11 COMMA 2 DEL REGOLAMENTO

DENOMINAZIONE DEL FONDO PENSIONE

ANNO DI RIFERIMENTO

Requisiti di cui all'art. 11 comma 1 del Regolamento:

- | | | |
|--|----|----|
| a) il fondo pensione è conforme alla disciplina dettata dal D.Lgs. 252/2005 e s.m.; | SI | NO |
| b) il fondo pensione applica la Legge regionale ed il Regolamento, integrativi delle disposizioni nazionali, e collabora attivamente con la Regione e Pensplan Centrum S.p.A. per la piena attuazione della normativa vigente e il conseguimento dei fini da essa individuati; | SI | NO |
| c) l'impostazione e l'attuazione della gestione del fondo pensione, sono e rimangono congrue e compatibili con l'impegno della Regione assunto in base alla Legge regionale, nonché con l'obiettivo di offrire ai/alle propri/ie cittadini/e soluzioni adeguate e di qualità; | SI | NO |

Riportare una breve descrizione del modello di gestione del fondo

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- | | | |
|---|----|----|
| d) tenuto conto dei servizi amministrativi e contabili messi a disposizione a titolo gratuito il fondo pensione riceve esclusivamente da Pensplan Centrum S.p.A. i servizi amministrativo-contabili identificabili con quelli aventi carattere essenziale erogati ai sensi del convenzionamento ed assume scelte coerenti con l'obiettivo di minimizzare i costi a carico del fondo, e di riflesso, gli oneri che gravano sugli/sulle iscritti/e contenendo le quote di iscrizione e tutti i costi associativi e amministrativi, diretti e indiretti; | SI | NO |
|---|----|----|

	RESIDENTI IN REGIONE	FUORI REGIONE
QUOTA DI ADESIONE	€	€

VORLAGE FÜR DEN BERICHT LAUT ART. 11 ABS. 2 DER VERORDNUNG

BENENNUNG DES RENTENFONDS

BERICHTSJAHR

Voraussetzungen gemäß Art. 11 Abs. 1 der Verordnung:

- | | | |
|--|----|------|
| a) der Rentenfonds entspricht der Regelung laut GvD Nr. 252/2005 i.d.g.F. | JA | NEIN |
| b) der Rentenfonds wendet das Regionalgesetz und die Verordnung an, welche die staatlichen Bestimmungen ergänzen, und arbeitet mit der Region und mit Pensplan Centrum AG für die vollständige Umsetzung der geltenden Bestimmungen und für die Erreichung der darin festgesetzten Ziele zusammen; | JA | NEIN |
| c) das Grundkonzept und die Verwaltung des Rentenfonds sind stets mit der von der Region aufgrund des Regionalgesetzes eingegangenen Verpflichtung vereinbar und entsprechen der Zielsetzung, den Bürgerinnen und Bürgern der Region angemessene und qualitativ hochwertige Lösungen zu bieten; | JA | NEIN |

Kurzbeschreibung des Verwaltungsmodells des Rentenfonds:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- | | | |
|--|----|------|
| d) unter Berücksichtigung der kostenlos zur Verfügung gestellten Verwaltungs- und Buchhaltungsdienstleistungen erhält der Rentenfonds die im Sinne des Vertrags erbrachten Verwaltungs- und Buchhaltungsdienstleistungen wesentlichen Charakters ausschließlich von Pensplan Centrum AG und trifft Entscheidungen, die im Einklang mit dem Ziel der Minimierung der vom Fonds und demzufolge auch von den Mitgliedern zu tragenden Kosten stehen, indem die Beitrittsgebühren sowie sämtliche direkten und indirekten Mitglieds- und Verwaltungskosten eingeschränkt werden; | JA | NEIN |
|--|----|------|

	IN DER REGION WOHNHAFT	AUSSERHALB DER REGION WOHNHAFT
BEITRITTSGEBÜHREN	€	€

	DIRETTI	INDIRETTI
COSTI ASSOCIATIVI (dettagliare)		
.....	€	€
.....	€	€
COSTI AMMINISTRATIVI (dettagliare)		
.....	€	€
.....	€	€

- e) il fondo pensione si coordina preventivamente con Pensplan Centrum S.p.A. per quanto attiene ogni decisione che implichi una revisione delle procedure adottate o impatti, anche economicamente, sui servizi resi da Pensplan Centrum S.p.A. ai fondi pensione convenzionati; SI NO
- f) il fondo pensione garantisce una ricaduta fiscale sul territorio ovvero favorisce, compatibilmente con le strategie di investimento adottate, tenuto conto degli obiettivi di rendimento e rischio e nella piena salvaguardia degli interessi esclusivi degli/delle iscritti/e, una ricaduta locale delle risorse investite; SI NO

IMPOSTE SOSTITUTIVE

Bolzano	Trento	Totale anno di riferimento	Totale dall'inizio dell'operatività del fondo
€	€	€	€

INVESTIMENTI IN STRUMENTI LOCALI

Strumento	Provincia di Trento	Provincia di Bolzano	Totale
.....	€	€	€
.....	€	€	€
.....	€	€	€
.....	€	€	€
.....	€	€	€
Totale	€	€	€

- g) al fine di non discriminare i propri aderenti, il fondo pensione favorisce in tempi ragionevoli ed in linea con l'evoluzione dell'offerta dei fondi pensione per i/le propri/ie iscritti/e la possibilità di scegliere autonomamente tra più modalità di investimento dei propri conferimenti, tra cui anche una modalità di investimento cd. life cycle; SI NO

Indicare le linee di investimento con una breve descrizione di ciascuna

.....
.....
.....

	DIREKTE	INDIREKTE
MITGLIEDSKOSTEN (aufschlüsseln)		
.....	€	€
.....	€	€
VERWALTUNGSKOSTEN (aufschlüsseln)		
.....	€	€
.....	€	€

e) der Rentenfonds spricht vorab mit Pensplan Centrum AG jede Entscheidung ab, die eine Änderung der angewandten Verfahren nach sich zieht oder sich auch finanziell auf die Dienstleistungen, die Pensplan Centrum für die vertragsgebundenen Rentenfonds erbringt, auswirkt; JA NEIN

f) der Rentenfonds gewährleistet auf lokaler Ebene steuerliche Vorteile oder arbeitet – im Einklang mit den angewandten Investitionsstrategien – unter Berücksichtigung der Rendite- und Risikoziele sowie unter voller Wahrung der ausschließlichen Interessen der Mitglieder darauf hin, dass die investierten Finanzmittel der lokalen Ebene zugute kommen; JA NEIN

ERSATZSTEUERN

Bozen	Trient	Gesamtbetrag im Berichtsjahr	Gesamtbetrag seit Tätigkeitsbeginn des Rentenfonds
€	€	€	€

LOKALE ANLAGEGESCHÄFTE

Anlagegeschäft	Provinz Trient	Provinz Bozen	Insgesamt
.....	€	€	€
.....	€	€	€
.....	€	€	€
.....	€	€	€
.....	€	€	€
Gesamtbetrag	€	€	€

g) der Rentenfonds bietet, um eine Benachteiligung seiner Mitglieder zu vermeiden, diesen innerhalb eines annehmbaren Zeitraums und im Einklang mit der Entwicklung des Rentenfondsangebots die Möglichkeit, für die eingezahlten Beiträge unter mehreren Investitionsmodalitäten, darunter auch ein sog. Life-Cycle-Modell, persönlich zu wählen; JA NEIN

Angabe und kurze Beschreibung jeder Investitionslinie

.....

h) il fondo pensione partecipa mediante i/le propri/ie rappresentanti alle riunioni del COMITATO di cui all'articolo 7 del Regolamento; SI NO

i) il fondo pensione adotta l'immagine di comunicazione unitaria del PROGETTO PENSPLAN, secondo quanto riportato nell'Allegato 2 del Regolamento, in tutti i rapporti con gli/le iscritti/e e in tutti i rapporti esterni al fine di consentire l'immediata percezione dell'identità e dell'unitarietà del PROGETTO PENSPLAN da parte dei/delle destinatari/ie e al fine di rendere evidente l'intervento della Regione; SI NO

Riportare l'immagine

l) il fondo pensione attua misure idonee per consentire a Pensplan Centrum S.p.A. la piena esplicazione delle iniziative e dei compiti di cui agli articoli 4 e 5 del Regolamento, contribuendo a mantenere distinti i servizi aventi carattere essenziale da quelli non essenziali e pertanto, in quanto ulteriori, a carico dei fondi ai sensi dell'articolo 9 dello stesso Regolamento, anche qualora siano erogati attraverso istituti di patronato e/o altri organismi convenzionati a vario titolo; SI NO

m) al fine di poter far fronte in maniera sistematica alle omissioni dei datori di lavoro in ordine ai versamenti dei contributi di previdenza complementare, il fondo pensione prevede nella propria regolamentazione l'obbligo per il datore di lavoro dell'invio della distinta contributiva; SI NO

n) il fondo pensione si coordina preventivamente con Pensplan Centrum S.p.A. per ogni iniziativa attinente al welfare complementare regionale al fine di individuare le sinergie con gli altri soggetti aderenti al PROGETTO PENSPLAN e di contenere eventuali costi a carico di Pensplan Centrum S.p.A. e degli/delle iscritti/e ai fondi pensione con lo stesso convenzionati ai sensi dell'articolo 11 del Regolamento. SI NO

Art. 11 comma 2 del Regolamento

Attività di investimento etico (Eventualmente specificare quali)..... SI NO

- | | | |
|---|----|------|
| h) der Fonds nimmt durch seine Vertreterinnen/Vertreter an den Sitzungen des BEIRATS laut Art. 7 der Verordnung teil; | JA | NEIN |
| i) der Rentenfonds verwendet bei sämtlichen Beziehungen zu den Mitgliedern und bei sämtlichen Außenbeziehungen den gemeinsamen Kommunikationsauftritt des PROJEKTS PENSPLAN laut Anlage 2 der Verordnung, damit die Zielgruppe die Identität und Einheitlichkeit des PROJEKTS PENSPLAN unmittelbar wahrnehmen kann und die Rolle der Region ersichtlich wird; | JA | NEIN |

Bild einfügen

- | | | |
|--|----|------|
| l) der Rentenfonds ergreift geeignete Maßnahmen, um Pensplan Centrum AG die vollständige Durchführung der Initiativen und der Aufgaben laut Art. 4 und 5 der Verordnung zu ermöglichen, und trägt dazu bei, dass die Dienstleistungen wesentlichen Charakters von jenen nicht wesentlichen Charakters getrennt bleiben, die als zusätzliche Dienstleistungen gemäß Art. 9 der Verordnung zu Lasten der Fonds gehen, auch wenn sie über die Patronate und/oder sonstige wie auch immer vertragsgebundene Einrichtungen erbracht werden; | JA | NEIN |
| m) um der Säumigkeit der Arbeitgeber bei der Zahlung der Zusatzvorsorgebeiträge systematisch vorzubeugen, sieht der Rentenfonds in seiner Regelung vor, dass der Arbeitgeber zur Übermittlung der Beitragsaufstellung verpflichtet ist; | JA | NEIN |
| n) der Rentenfonds spricht vorab mit Pensplan Centrum AG jede Initiative im Bereich der zusätzlichen Welfare-Leistungen der Region ab, um Synergien mit den anderen am PROJEKT PENSPLAN beteiligten Rechtssubjekten zu finden und eventuelle Kosten zu Lasten von Pensplan Centrum AG und der Mitglieder der mit Pensplan Centrum AG im Sinne des Art. 11 der Verordnung vertragsgebundenen Rentenfonds einzudämmen. | JA | NEIN |

Art. 11 Abs. 2 der Verordnung

- | | | |
|---|----|------|
| Ethische Anlagegeschäfte
(Gegebenenfalls spezifisch anführen)..... | JA | NEIN |
|---|----|------|

Individuazione degli elementi variabili da considerare nella valutazione della condizione economica familiare per i residenti in Provincia di Trento

Bestimmung der variablen Elemente, die bei der Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familie für die in der Provinz Trient wohnhaften Person zu berücksichtigen sind

La presente disciplina individua gli elementi variabili da considerare nella valutazione della condizione economica familiare, ai fini della domanda di intervento a sostegno dei versamenti contributivi a favore di soggetti in situazioni di difficoltà economica e familiare.

In den nachstehenden Bestimmungen werden die variablen Elemente angeführt, die bei der Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familie in Hinblick auf den Antrag auf Unterstützung der Beitragszahlung für Personen in einer schwierigen finanziellen und familiären Situation zu berücksichtigen sind.

1. Peso del reddito (comprensivo del patrimonio convertito in reddito equivalente) in relazione alla parentela con il soggetto richiedente:

(1) Gewicht des Einkommens (einschließlich des in Äquivalenzeinkommen umgerechneten Vermögens) je nach Verwandtschaftsverhältnis mit der antragstellenden Person:

Il reddito del nucleo familiare di riferimento è considerato nelle seguenti percentuali in relazione al grado di parentela con il soggetto richiedente:

Das Einkommen der Familie wird je nach Verwandtschaftsverhältnis mit der antragstellenden Person in folgenden Prozentsätzen berücksichtigt:

- al 100% il reddito del soggetto richiedente, del/della coniuge del/della richiedente, del soggetto con cui il/la richiedente è unito civilmente, del soggetto convivente "more uxorio" del/della richiedente e dell'altro genitore dei figli del/della richiedente;

- 100 % des Einkommens der antragstellenden Person, ihres Ehepartners/ihrer Ehepartnerin, der mit ihr in eingetragener Lebenspartnerschaft oder in eheähnlicher Gemeinschaft lebenden Person sowie des anderen Elternteils der Kinder der antragstellenden Person;

- al 50% il reddito del soggetto convivente che abbia con il/la richiedente un grado di parentela o affinità di 1°, 2°, 3° o 4° grado e di altri soggetti conviventi non parentali.

- 50 % des Einkommens der Person, die mit der antragstellenden Person im gemeinsamen Haushalt lebt und im 1., 2., 3. oder 4. Grad mit ihr verwandt oder verschwägert ist, sowie sonstiger Personen, die mit der antragstellenden Person im gemeinsamen Haushalt leben, aber nicht mit ihr verwandt sind.

2. Disposizioni in merito alla rettifica di dichiarazioni ICEF:

(2) Bestimmungen über die Berichtigung von ICEF-Erklärungen:

Per quanto riguarda la rettifica di dati contenuti nella Dichiarazione sostitutiva ICEF collegata ad una domanda di intervento ovvero ai contenuti della domanda medesima, è consentita fino al momento in cui Pensplan Centrum S.p.A. dispone l'erogazione del contributo. In tali casi il procedimento amministrativo prende inizio dalla data in cui

Die Berichtigung der Angaben, die in der einem Antrag auf Unterstützung beigefügten ICEF-Ersatzerklärung enthalten sind, oder der Inhalte des Antrags ist nur bis zum Zeitpunkt gestattet, an dem Pensplan Centrum AG die Entrichtung des Beitrags verfügt. In diesen Fällen läuft das Verwaltungsverfahren ab dem Datum der Berichtigung.

sono stati rettificati i dati.

3. Parametri ICEF

(3) ICEF-Parameter

Franchigia sul Valore dell'Abitazione di Residenza FAR Auf den Wert der Wohnung, in der die antragstellende Person ihren Wohnsitz hat, angewandter Freibetrag	150.000,00
Franchigia sul Patrimonio Mobiliare familiare FPM Auf das bewegliche Vermögen der Familie angewandter Freibetrag	20.000,00
Reddito di riferimento RIF* Bezugseinkommen	50.500,00

*L'importo del reddito di riferimento è nel tempo automaticamente adeguato all'importo del reddito di riferimento previsto di volta in volta dalla normativa provinciale di Trento in materia di ICEF.

*Die Höhe des Bezugseinkommens wird im Laufe der Zeit automatisch an die Höhe des Bezugseinkommens angepasst, das die Gesetzesbestimmungen der Provinz Trient in Sachen ICEF (Indikator für die Wirtschafts- und Vermögenslage) jeweils vorsehen.

Valori del patrimonio mobiliare e immobiliare per scaglioni esclusa franchigia su patrimonio mobiliare e sull'abitazione di residenza Wertstaffelung des beweglichen und unbeweglichen Vermögens ausschl. des auf den Wert des beweglichen Vermögens und der Wohnung, in der die antragstellende Person ihren Wohnsitz hat, angewandten Freibetrags	Aliquota di conversione del patrimonio complessivo in reddito equivalente Umrechnungssatz Gesamtvermögen > Äquivalenzeinkommen
fino a/bis zu € 30.000,00 (LS1)	5% (AL1)
oltre/über € 30,00 e fino a/und bis zu € 60.000,00 (LS2)	20% (AL2)
oltre/über € 60.000,00	60% (AL3)